

Oficio Nro. MINEDUC-SEDMQ-17D04-2021-0062-O

Quito, D.M., 22 de marzo de 2021

Copia:

Señor Doctor  
Guillermo Gustavo Del Hierro Pazmiño

Señorita Ingeniera  
María Belén Murillo Arroyo  
**Analista Distrital de Apoyo, Seguimiento y Regulación**

Señora Licenciada  
María Elena Galarza Vergara  
**Analista Distrital de Apoyo, Seguimiento y Regulación**

Oficio Nro. INPC-INPC-2022-0387-O

Quito, D.M., 07 de junio de 2022

**Asunto:** RESPUESTA Propuesta intervención documental "CONSERVACIÓN EMERGENTE DE LA COLECCIÓN DE BIENES DOCUMENTALES DE LA BIBLIOTECA DEL INSTITUTO NACIONAL MEJÍA EN QUITO - ECUADOR"

De mi consideración:

Reciba un cordial saludo, en respuesta al Oficio N°.128-FCE-INPC-7-04-22, en el cual se presenta el proyecto "CONSERVACIÓN EMERGENTE DE LA COLECCIÓN DE BIENES DOCUMENTALES DE LA BIBLIOTECA DEL INSTITUTO NACIONAL MEJÍA EN QUITO - ECUADOR", indico que una vez revisada y analizada la propuesta por la Dirección de Control Técnico, Conservación y Salvaguardia del Patrimonio Cultural, se emite el informe técnico mediante memorando Nro. INPC-DCTCSPC-2022-0627-M, mismo que determina que el proyecto presentado por el Sr. Mgst. Ramiro Endara con registro INPC RestM-033, cumple lo estipulado en el art. 72 de la Ley Orgánica de Cultura.

Por lo expuesto, el Instituto Nacional de Patrimonio Cultural procede a emitir la VALIDACIÓN al proyecto "CONSERVACIÓN EMERGENTE DE LA COLECCIÓN DE BIENES DOCUMENTALES DE LA BIBLIOTECA DEL INSTITUTO NACIONAL MEJÍA EN QUITO - ECUADOR", y se designa como delegado del seguimiento al Lcdo. Alexander Guaña Meza, quien realizará el acompañamiento técnico hasta la recepción del informe final, dando cumplimiento al art.59 del Reglamento de la Ley Orgánica de Cultura conforme al art. 59 del Reglamento de la misma ley dispone.

Con sentimientos de distinguida consideración.

Atentamente,

*Documento firmado electrónicamente*

Lcda. María Catalina Tello Sarmiento  
**DIRECTORA EJECUTIVA**

Señor Magíster  
Ramiro David Endara Martínez  
**Director Ejecutivo**  
**FUNDACIÓN CONSERVARTECUADOR**  
En su Despacho



República  
del Ecuador

## Instituto Nacional de Patrimonio Cultural

Oficio Nro. INPC-INPC-2022-0387-O

Quito, D.M., 07 de junio de 2022

Referencias:

- INPC-DAF-2022-0402-E

Copia:

Señor Magíster

Juan Diego Badillo Reyes

**Director de Control Técnico Conservación y Salvaguardia de Bienes Patrimoniales Culturales**

Señor Licenciado

Byron Alexander Guaña Meza

**Catalogador de Bienes Muebles**

Señora Licenciada

Leonor León Pilco

**Secretaria**

bg/jb



Firmado electrónicamente por:  
**MARIA CATALINA  
TELLO SARMIENTO**

Reference: **CER1.2022.14556**

Date: 07 April 2022

Dear Ramiro Endara,

It is my pleasure to inform you that the Prince Claus Fund, in the context of its Cultural Emergency Response programme, in collaboration with the Whiting Foundation, and subject to the conditions mentioned in the contract, has allocated you a grant of **€19.745,00** (*nineteen thousand seven hundred and forty-five euros*). The grant is reserved exclusively to provide disaster relief for **Ecuador, Historic Library of Mejia National School in Quito, Ecuador** as described in Annex 1 to the contract.

As contract partner for the Prince Claus Fund you are responsible for the successful execution of the activities mentioned in Annex I. You are also kindly requested to collaborate with the Prince Claus Fund concerning press coverage for this Cultural Emergency Response action. In addition to the reports requested under the contract, you are also kindly requested to regularly keep us informed of the implementation of the project via digital photographs.

Please indicate your agreement with the above conditions by signing this contract and returning one copy of the contract *including your bank account number together with the name and full address of the bank* to: [monitoring@princeclausfund.nl](mailto:monitoring@princeclausfund.nl)

Tel +31 (0)20 344 91 60

Please note that one of the conditions of your grant is that you sign and return this contract digitally (by scanning) to the Prince Claus Fund within two weeks of the date of this cover letter. Failure to do so will result in disavowal of this commitment with immediate effect.

NOTE: please send us an invoice for every instalment.

The Prince Claus Fund wishes you every success in undertaking this Cultural Emergency Response project. In view of the emergency character of our work, the Prince Claus Fund expects the activities to commence immediately. Please let us know if we can contribute in any way other than by the financing hereby contracted.

Yours sincerely,



Sanne Letschert  
Programme Coordinator CER

Encl: contract; Annex I; Annex II; Annex III

**Oficio Nro. INPC-INPC-2023-0024-O**

**Quito, D.M., 18 de enero de 2023**

**Asunto:** Reconocimiento por canalizar fondos provenientes de la cooperación internacional

Señor Magíster  
Ramiro David Endara Martínez  
**Director Ejecutivo**  
**FUNDACIÓN CONSERVARTECUADOR**  
En su Despacho

De mi consideración:

Al tiempo de extenderle un cordial y atento saludo, en respuesta a su Oficio s/n, de 21 de diciembre de 2022, a nombre del Instituto Nacional de Patrimonio Cultural del Ecuador, extendiendo nuestra felicitación a la Fundación Conservartecuador, que usted acertadamente dirige, por canalizar fondos provenientes de la cooperación internacional que posibilitaron la ejecución del proyecto técnico-científico de conservación y restauración del patrimonio bibliográfico denominado "*Conservación y Restauración de la Colección documental emblemática de la biblioteca del Instituto Nacional Mejía en Quito/Ecuador*", proyecto cuyo informe final recibimos a través de Oficio ingresado No.21-09-2022-OER-INPC, de 21 de septiembre de 2022.

Al respecto, animamos a usted a continuar con éstas gestiones en beneficio de la conservación del patrimonio cultural del Ecuador y felicitamos a la Fundación por los logros alcanzados en materia de cooperación internacional.

Con sentimientos de distinguida consideración.

Atentamente,

*Documento firmado electrónicamente*

Lcda. María Catalina Tello Sarmiento  
**DIRECTORA EJECUTIVA**

Referencias:

- INPC-DAF-2022-1699-E

Anexos:

- anexo\_conservartecuador.pdf  
- escanear14360364181001671654744.pdf

Copia:

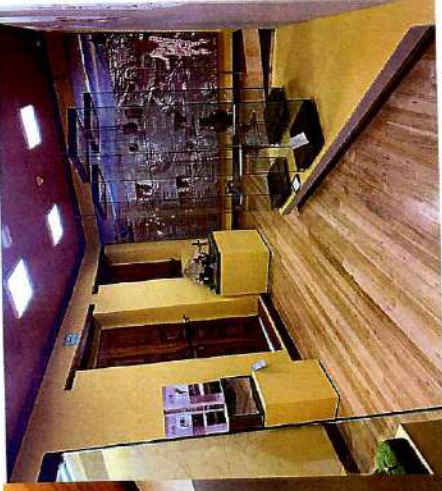
Señora Maestra  
Carolina Raquel Bolaños Rodríguez  
**Directora de Innovación**

Señor Magíster  
Juan Diego Badillo Reyes  
**Director de Control Técnico Conservación y Salvaguardia del Patrimonio Cultural**

cb



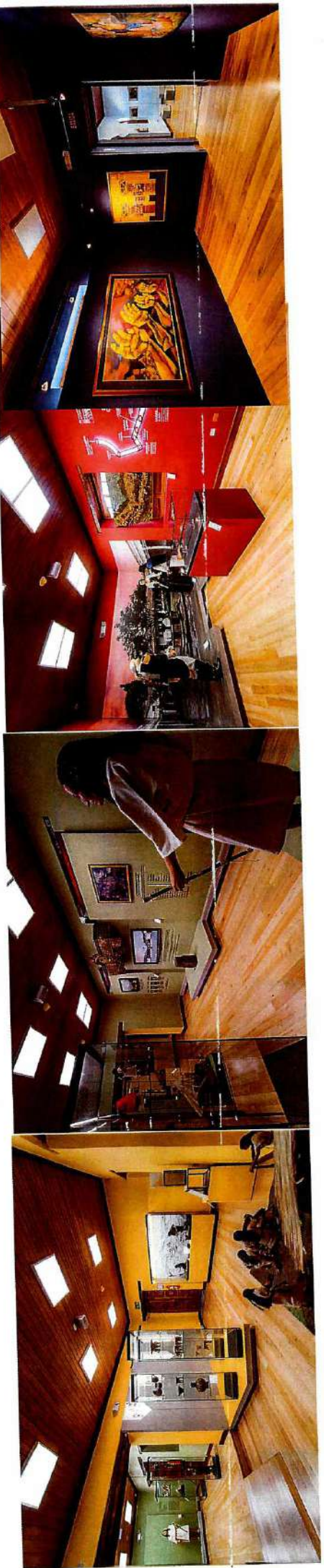
Firmado electrónicamente por:  
**MARIA CATALINA**  
**TELLO SARMIENTO**



“IMPLEMENTACIÓN DEL MUSEO Y CENTRO CULTURAL DE RUMIÑAHUI,  
 INCLUYÓ BIBLIOTECA, CAFETERÍA Y RESERVA ARQUEOLÓGICA  
 FINANCIADO POR EL GOBIERNO AUTÓNOMO DESCENTRALIZADO MUNICIPAL  
 DEL CANTÓN RUMIÑAHUI

Responsable: Mgtr. Ramiro Endara - CONSERVARTECUADOR

Ministerio de Cultura y Patrimonio  
 Gobierno del Ecuador  
 Juntos por el Buen Vivir





ANTES



DESPUÉS



ANTES

DESPUÉS



“CONSERVACION Y RESTAURACION INTEGRAL DE LA CAPILLA DE LA VIRGEN DE LA ESCALERA EN LA IGLESIA DE SANTO DOMINGO, INCLUYE LOS TRABAJOS DE RESTAURACION DE LA ESCALERA, PINTURA MURAL DE LA CAPILLA, LATONES DEL CIELO RASO, PINTURAS DE CABALLETE. ESCULTURAS, LAMPARAS, BALDOSAS DE CERÁMICA VIDRIADA QUE IMPERMEABILIZAN LAS CUPULAS DE LA NAVE LATERAL SUR DE LA CAPILLA

FONSAI QUITO  
Instituto de Asesoramiento de Patrimonio Cultural

CONSERVARTÉCUADOR  
El Patrimonio Cultural, Conservado y Promovido





## LA COMUNIDAD DOMINICANA DE QUITO

HACER HOMENAJE POR GRATITUD Y RECONOCIMIENTO AL FONDO DE SALVAMENTO MONSALD POR LA RESTAURACIÓN INTEGRAL DE ESTA CAPIJUA Y POR LA MAGNIFICA INTERVENCIÓN DEL LIC. BAMIRO ENDARA MARTÍNEZ

CON LA META DE SER PROTECTOR QUEM CON SU TALENTO Y DEDICACIÓN TRAJERON LA BUENA NOTICIA DEL CASO DE NUESTRA MAGNIFICA CAPIJUA AL MUNDO DE LA BELLICIA, A UN MUNDO COMO UNA BELLA CAPIJUA

Y POR SU GRAN TRABAJO EN EL MUNDO DE LA BELLICIA

DE LA COMUNIDAD DOMINICANA DE QUITO

1980 - 1981 - 1982 - 1983



# El restaurador que le devolvió el brillo a la Virgen de la Escalera

## CULTURA

**El restaurador Ramiro Endara y cinco especialistas trabajaron durante cinco meses para recuperar la figura de la Virgen del Rosario pintada por el padre Bedón**

Redacción Quito  
quito@elcomercio.com

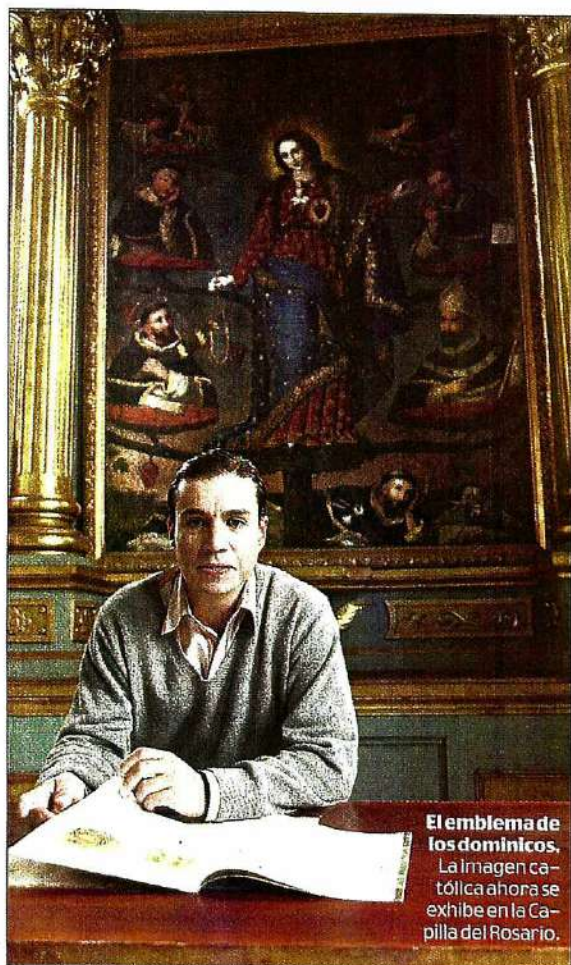
En la puerta de la Capilla del Rosario, ese pequeño templo adosado al Convento de Santo Domingo en el Centro Histórico de la ciudad, está Ramiro Endara.

Él tiene 34 años y es restaurador. Viste una camisa blanca, un pantalón negro, un saco gris y lleva el pelo hacia atrás. Tiene un maletín del que saca una revista de la Historia del Arte Ecuatoriano. La empieza a revisar.

Dentro de la capilla, un lugar de paredes color verde claro, con figuras de santos, un confesionario y 20 bancas de madera -detrás del altar- hay un cuadro con una virgen. "Les presento a la Virgen del Rosario de la Escalera", dice Ramiro con una voz gruesa.

La obra mide 2,24 metros por 2,86. "Es una especie de árbol genealógico de la orden los frailes dominicos", aclara. La Virgen está en el centro, como el pilar principal en la que se sostienen los fundamentos, la fe y las creencias de la comunidad religiosa. Y está rodeada de los santos más importantes que ha tenido la orden, como Santo Tomás de Aquino.

En el 2007, Ramiro restauró esta obra que se la reconoce como la figura más antigua de América. Ramiro dice que es así por su antigüedad y por ser original. Fue pintada en 1600 por el padre Pedro Bedón, en La Recoleta, en el muro de adobe de la escalera principal del convento de los dominicos. "De ahí su nombre", cuenta.



**El emblema de los dominicos.** La imagen católica ahora se exhibe en la Capilla del Rosario.

Diego Pallero/EL COMERCIO

Parado en el altar, con la obra a sus espaldas, el restaurador narra que la historia de esta Virgen es poderosa y nació en un momento conflictivo de la historia del Ecuador. "La Virgen sobrevivió a gobiernos, al tiempo y al olvido".

Con los años, la capilla donde estaba la Virgen fue dejada al abandono. Era la época de la Revolución Liberal. Los militares compran a los dominicos el espacio en

donde estaba la Virgen. Los creyentes y la gente del convento se unen para sacar a la Virgen del lugar y los militares aceptan. "Es curiosa la historia, pues se sabe que los militares y el clero no tenían ninguna relación y, sin embargo, accedieron al pedido", cuenta Ramiro apasionadamente.

Cortaron el pedazo de muro en donde estaba pintada la Virgen y la llevaron a la plaza de La Recoleta.

Era 1903. "Ahí, dicen los libros de historia, estuvo hasta 1909 cuando el artista Joaquín Albuja decidió rescatarla.

La desmontaron y la pasaron a un lienzo sin alteración alguna. Dicen que fue llevada a 'lomo de indio' hasta este lugar". Fueron 40 000 personas las que caminaron siguiendo a la Virgen hasta colocarla en la Capilla del Rosario, construida en 1909 especialmente para albergar a la Virgen.

Mirándola, todavía con admiración y sorpresa, Ramiro cuenta que es la obra más antigua de América y la más valiosa por ser obra original de Bedón. Él es el padre de la Escuela Quiteña.

Esta escuela de artes se caracterizó por tener grandes copistas. "Nuestro artesanos se dedicaron a hacer réplicas que venían desde Europa. Por eso la importancia de esta Virgen. No es copia de nada, es ingenio y creación de Bedón".

Ramiro intervino la obra en el 2007. "Pasaron casi 100 años hasta que yo metí mano. Mi actuación fue de junio de ese año hasta noviembre. Fueron cinco meses de trabajo intenso. Ahí se hizo la restauración y puesta en valor de la Virgen. Cuando yo la encontré estaba en el lienzo, pero estaba completamente oxidado, la capa pictórica empezó a desprenderse, a descascararse".

Con Ramiro a la cabeza y cinco especialistas en restauración de pintura de caballete y en restauración de pintura mural, el quipo trabajó de lunes a domingo.

Para este restaurador quiteño, trabajar en esta obra fue algo increíble. "Representa el inicio de mi etapa profesional. Me cambió la vida. Es como haber restaurado la Mona Lisa en Quito. Para mí era una verdadera gracia de Dios. Ya conocía a esta Virgen y cuando me dieron el trabajo no lo podía creer. Restaurar a esta Virgen fue como restaurar el bombón máspreciado de todos, la reina de las obras patrimoniales. Es el sueño de todo restaurador. Me cambió la vida a nivel profesional".

# La Virgen de la Escalera recibió un tratamiento

**Patrimonio**  
Luego de año y medio de trabajos, la Virgen de la Escalera vuelve a su capilla mañana, a las 11:00. La imagen se encuentra en un soporte rígido de poliuretano expansivo.

### Redacción Cultura

**E**n la iglesia de Santo Domingo, se encuentra la Virgen de la Escalera, también conocida como la Virgen del Rosario. Su nombre se debe a que su creador, fray Pedro Bedón, la pintó sobre uno de los tres muros que formaban el cajón del graderío del convento de La Recoleta, hacia 1600.

La pintura fue trasladada a una tela a comienzos del siglo XX. La medida, apropiada para la época, ya no es idónea, pues "el lienzo no es un soporte adecuado para una pintura mural", según el actual restaurador, Ramiro Endara. El Integray dirige el equipo de 17 restauradores que durante ocho meses trabajó en la imagen, con financiamiento del Fonsal.

Para el trabajo se utilizó la técnica denominada Stacco al Macello, para trasladar la imagen de la Virgen a un soporte rígido de poliuretano expansivo con una estructura de aluminio.

Ximena Escudero, autora de 'Escultura colonial quiteña', refiere que la Virgen de la Escalera es una alegoría del 'Árbol de Jesé', que con la 'Parentela de María' y la 'Sagrada Familia' son las tres iconografías colectivas de Jesucristo.

Escudero investigó que el mural fue retirado de La Recoleta y llevado a una pequeña capilla hasta el 9 de mayo de 1909, cuando esos terrenos fueron dados al Palacio de la Exposición Internacional.

La Virgen mural quedó en el departamento, hasta que el artista ni-

ño Joaquín Albuja pasó la imagen del mural a una tela. Según una referencia del historiador José Gabriel Navarro, el artista aprendió la técnica de traspaso del escultor español González Jiménez, traído por García Moreno a la Academia de Bellas Artes.

Sobre la pared se pegaron varias capas de papel, hasta formar un cartón. Este cartón se secó durante 15 días y desprendió el pigmento del muro. Luego, el cartón fue pegado sobre un lienzo, y las capas de papel, humedecidas, fueron retiradas de una en una hasta que la pintura quedó libre.

Desde ese entonces (1916), la imagen de la Virgen fue colocada en su capilla, dentro de la iglesia de Santo Domingo.

La intervención actual se inició con la fijación emergente de capa pictórica, que recibió un triple ve-

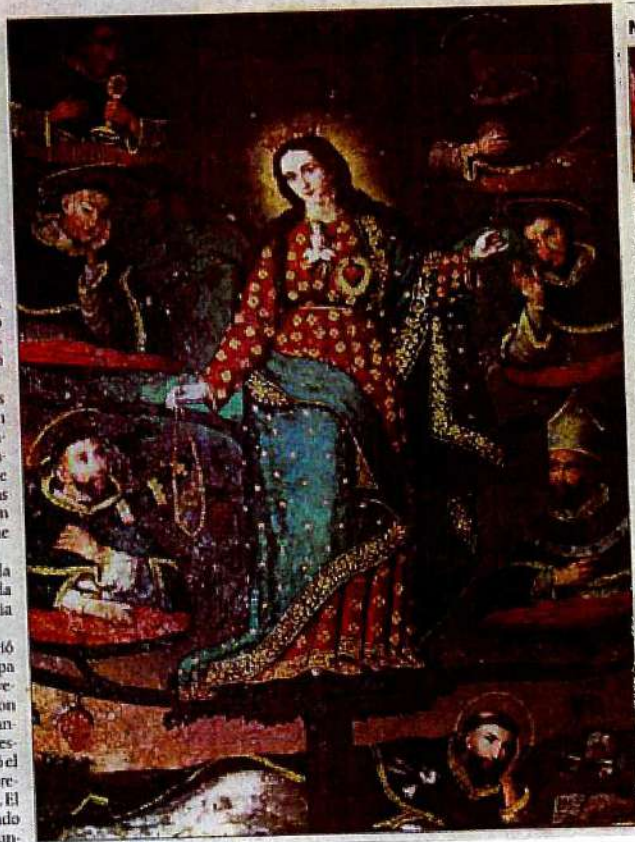
### 17 restauradores

son el equipo de especialistas ecuatorianos que recuperó esta obra.

lado de protección con papel japonés. Por el anverso, después de desmontar la obra, se retiró el lienzo de 1909, que presentaba alta oxidación. El cuadro fue reentelado tras una limpieza profunda y una consolidación de la base de preparación. El cuadro luego fue llevado a su nuevo soporte, sobre una estructura de aluminio. Tras el retiro del velado se consolidó la capa pictórica, se procedió a la reintegración de color y a la aplicación de una capa de protección final.

Además de restaurar el cuadro de la Virgen, también se recuperó un cuadro de Enrique Mideros (siete metros de diámetro) y se realizaron obras en el cielo raso, azulejos, zócalos, lámparas, retablo y pintura mural de la iglesia.

El cuadro representa un tronco, con Santo Domingo de Guzmán acostado en la raíz. En las ramas, San Jacinto de Polonia, Santo Tomás de Aquino, San Vicente Ferrer, San Pedro de Verona, San Antonio de Florencia y San Alberto Magno. Junto a santo Domingo de Guzmán, un niño mameado



### Más datos



El restaurador Ramiro Endara (foto) encabezó el equipo que ganó la obra en un concurso del Fondo de Salvamento.

El proceso de traslado de la obra a un nuevo soporte tardó alrededor de un año y medio.

La obra colonial tendrá un mejor futuro. Además de recuperar la viveza en el color, el proceso dotó al cuadro de un soporte técnico.



# CONVENTO MÁXIMO SANTO DOMINGO DE GUZMÁN

## CERTIFICADO

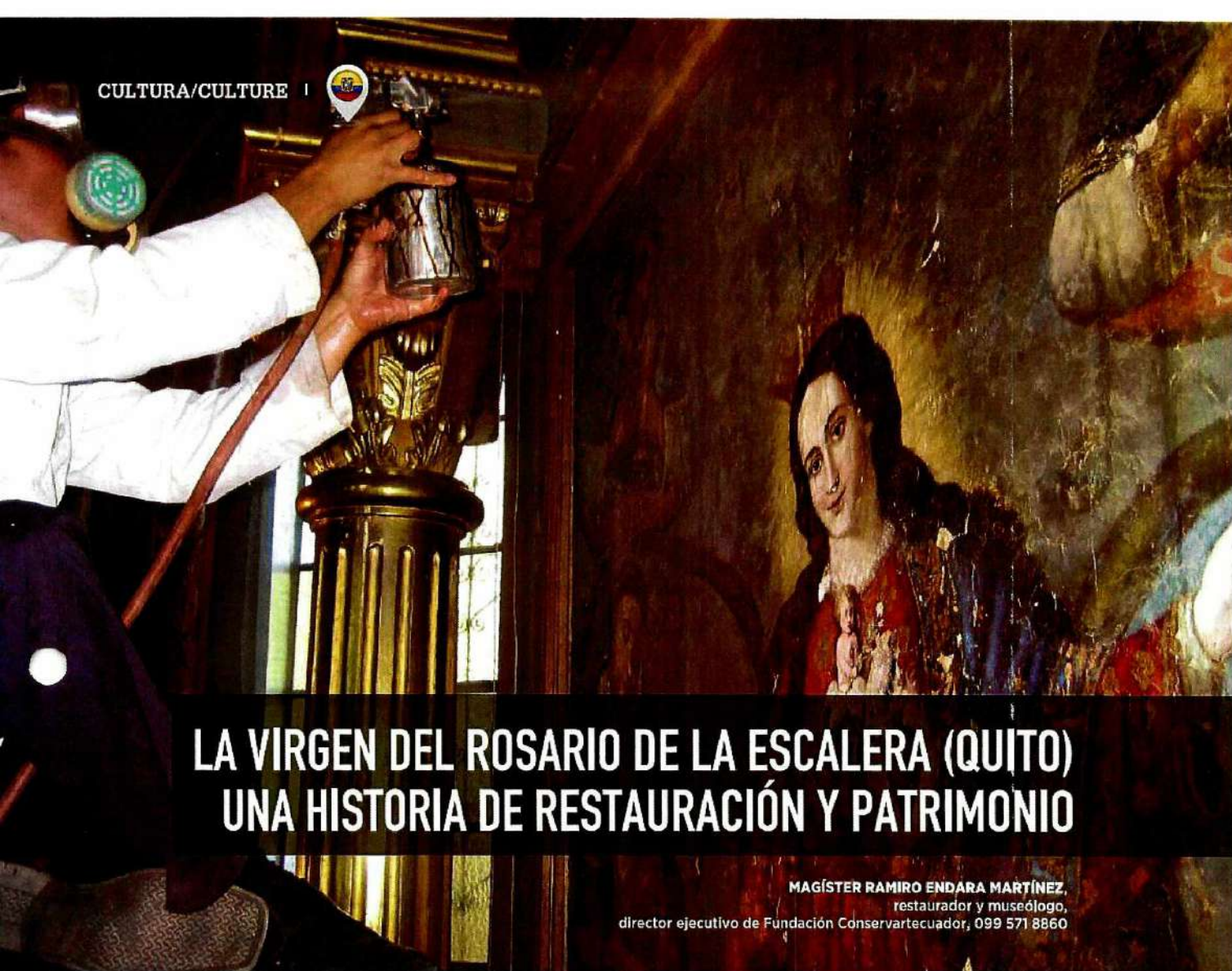
Quito, 3 de Marzo del 2008

La Comunidad Dominicana de Quito, en gratitud al trabajo profesional del contratista Sr. Licenciado RAMIRO ENDARA MARTINEZ, por la Restauración Integral de la Capilla Virgen de la Escalera, y por la delicada intervención en el cuadro de Nuestra Madre Santísima, pintada en el siglo XVI por el Fray Pedro Bedón, considerada una de las obras más valiosas de América y la pintura más preciada del centro histórico de Quito por su antigüedad; tiene a bien extender el presente certificado como testimonio de su habilidad en el arte de la restauración, y por haber logrado trasladar la capa pictórica de nuestra Venerada Madre Santísima Del Rosario de la Escalera a un soporte rígido sin alteración alguna, lo cual agradezco y felicito a nombre de la comunidad.

Atentamente

  
Padre José Araujo (O.P.)

Prior del Convento Máximo de Santo Domingo de Quito.



## LA VIRGEN DEL ROSARIO DE LA ESCALERA (QUITO) UNA HISTORIA DE RESTAURACIÓN Y PATRIMONIO

MAGÍSTER RAMIRO ENDARA MARTÍNEZ,  
restaurador y museólogo,  
director ejecutivo de Fundación Conservartecuador, 099 571 8860

En el claustro de La Recoleta, específicamente en la pared del descanso de la escalera, pintó fray Pedro Bedón en 1600 la imagen de la Virgen del Rosario de la Escalera, la misma que, después de mil vicisitudes, se halla hoy en la iglesia de Santo Domingo de Quito. Esta pintura mural es considerada como el bien cultural de mayor relevancia patrimonial de la ciudad y ha sido catalogada como “la perla más preciada del Centro Histórico de Quito”.

**E**l primoroso cuadro pintado por fray Pedro Bedón luce en la capilla de su mismo nombre en el interior de la iglesia de Santo Domingo, colocada en el retablo principal. Junto al cuadro se encuentra una lápida con su historia que dice así: “Venérase aquí la imagen de la Santísima Virgen del Rosario de la Escalera, pintada en el muro de adobe de la grada principal de La Recoleta dominicana en 1600 por el venerable padre maestro fray Pedro Bedón, su fundador; transportada juntamente con la pared en 1872 a un ángulo de la plaza de La Recoleta, en donde se le erigió una capilla; trasladada de la pared al lienzo, sin alteración alguna y con arte maravilloso, por el católico y hábil artista quiteño don Joaquín B. Albuja, en 1909, año en que fue solemnemente conducida en triunfo al templo

de Santo Domingo por más de 40.000 personas; colocada, en fin, en esta capilla en febrero de 1916”.

Este hermoso cuadro, en su primera etapa en La Recoleta, inspiraba tal devoción al pueblo que llegó un momento que los religiosos se vieron en la necesidad de transformar la entrada del claustro en capilla pública, en la cual se le rindió culto hasta 1870, año en que La Recoleta, por escasez de personal, quedó sin comunidad. Por tal motivo, el presidente García Moreno les cedió el edificio a las Religiosas del Buen Pastor de Quito a principios de 1871, quienes, al tratar de hacer algunas reformas, se vieron en la necesidad de demoler la capilla de la Virgen, con lo que hubiera quedado también destruido el cuadro del padre

Bedón... Afortunadamente, en 1872 fue organizado el traslado de la pared con la imagen hasta el ángulo noreste de la plaza, en donde se levantó una capilla que fue consagrada el 3 de agosto de 1873.

Así permaneció la imagen, sobre la pared en la que había sido pintada, hasta el 19 de mayo de 1909, en que se demolió la capilla para agregar ese terreno a los del Palacio de la Exposición del Centenario (1906), hoy Ministerio de Defensa, quedando el muro con la imagen de la Virgen en medio de los escombros... Pero se buscó al artista don Joaquín B. Albuja, experto en stacco, quien trasladó muy diestramente, en unión de sus dos hijas, Carmen B. Albuja y Rosa María B. Albuja, esta pintura de la pared a un lienzo entre el 11 de junio y el 30 de julio de 1909. Su trabajo consistió en ir pegando con cola una buena cantidad de hojas de papel, una sobre otra, encima de la pintura, formando así un cartón de algunos centímetros de espesor; luego dejaron secar este cartón durante quince días, tras de lo cual fue desprendido de la pared ya con la imagen; a continuación dicho cartón fue adherido a un lienzo debidamente preparado y por último fueron eliminadas con cuidado, remojándolas debidamente, las hojas de papel, hasta que no quedó rastro de ellas. Con ello la pintura aparece como si hubiera sido hecha sobre lienzo, como una pintura de caballete de 3 x 2'50 m.

"En un fondo de cielo —escribió en aquella ocasión el Sr. Albuja— se destaca la Virgen del Rosario, con su tradicional túnica roja y manto azul con orla dorada y recamado de flores y estrellas de oro. Tiene en su mano derecha un rosario con cuentas de oro y, en la izquierda, el cetro de Reina. Rodean a la Virgen los bustos de seis santos dominicanos, colocados sobre otras tantas ramas de una vid, cuyo tronco nace, al parecer, de Santo Domingo, que lo ha colocado a los pies de María, como sirviéndole de pedestal. A los que están en la parte superior del cuadro se los reconoce fácilmente, y son San Jacinto y San Jacobo de Navarro, por las inscripciones que llevan; a tres de los otros se los identifica también como Santo Tomás de Aquino, San Antonio de Florencia y San Pedro Mártir".

#### UN SIGLO DESPUÉS, LA ÚLTIMA AVENTURA

La última peripecia de la Virgen del Rosario de la Escalera tuvo lugar casi cien años después, en 2007, por obra mía: tuve el honor de trasladar nuevamente a la Virgen, pero esta vez de la tela a un nuevo soporte.

En sus dos soportes sucesivos la Virgen había estado expuesta durante más de cuatro siglos a variadas modificaciones climáticas, además de a los estragos del tiempo. Por otra parte, como obra dedicada a la devoción y al culto, siempre había estado sometida

a la presencia masiva de fieles y por lo tanto a una infinidad de factores degradantes; por todo ello, en época reciente, para proteger la obra de los feligreses, se había colocado un vidrio "protector" que generó un microclima que alteró aún más la obra.

Ejecuté mi intervención del 13 de junio de 2007 al 21 de febrero de 2008, gracias al entonces existente FONSAL (Fondo de Salvamento del Patrimonio de Quito), por quien tuve el honor de ser seleccionado como contratista para el proyecto denominado "Restauración integral de la capilla de la Virgen de la Escalera", cuyo objetivo principal era "el rescate, restauración y conservación de la pintura mural Virgen de la Escalera de fray Pedro Bedón", aplicando la técnica de desprendimiento stacco. Se trataba de esta forma de frenar el avanzado proceso de alteración y deterioro de la obra: esta, en el año 2007, presentaba una excesiva craquelación en su capa pictórica, estaba pulverulenta y se requería consolidar sus estratos para devolverle la solidez que tuvo originalmente esta pintura mural.

Gracias a la tecnología moderna encontré la solución precisa mediante la utilización de un producto nuevo, que no es sensible al ataque de microorganismos ni al ataque de la luz, el poliuretano expansivo (poliol + isocianato), que, por ser un material reversible y bastante resistente y estable, simulaba las características técnicas —el mismo grado de solidez— que tuvo esta pintura en el muro de barro, por lo que se aceptó reemplazar la tela por el nuevo soporte rígido.

Los procesos de restauración aplicados en la pintura mural dieron un óptimo resultado, corrigiéndose y consolidándose todas las fisuras y craqueladuras de la capa pictórica, logrando un 99% de recuperación y consolidación en sus estratos, como se puede evidenciar en las fotos que ilustran este artículo.

Siguiendo el curso de las intervenciones, la comunidad dominicana de Quito colocó una lápida en una de las paredes de la capilla como reconocimiento a mi delicada tarea..., pero, ante todo, considero la labor que realicé un regalo al Ecuador y un gesto de amor a nuestra cultura. Me fue otorgado conservar para mi país una reliquia única, uno de los mayores símbolos de la cultura mestiza de "nuestra América" (por emplear la expresión tan conocida de José Martí). Aquellos meses cambiaron mi vida como profesional de la restauración y también como persona. ■

Fotos cortesía de Fundación Conservartecuador

**Esta reliquia invaluable del arte quiteño, pintada en 1600, estuvo a punto de perderse para siempre a finales del siglo XIX, en una de sus muchas peripecias...**

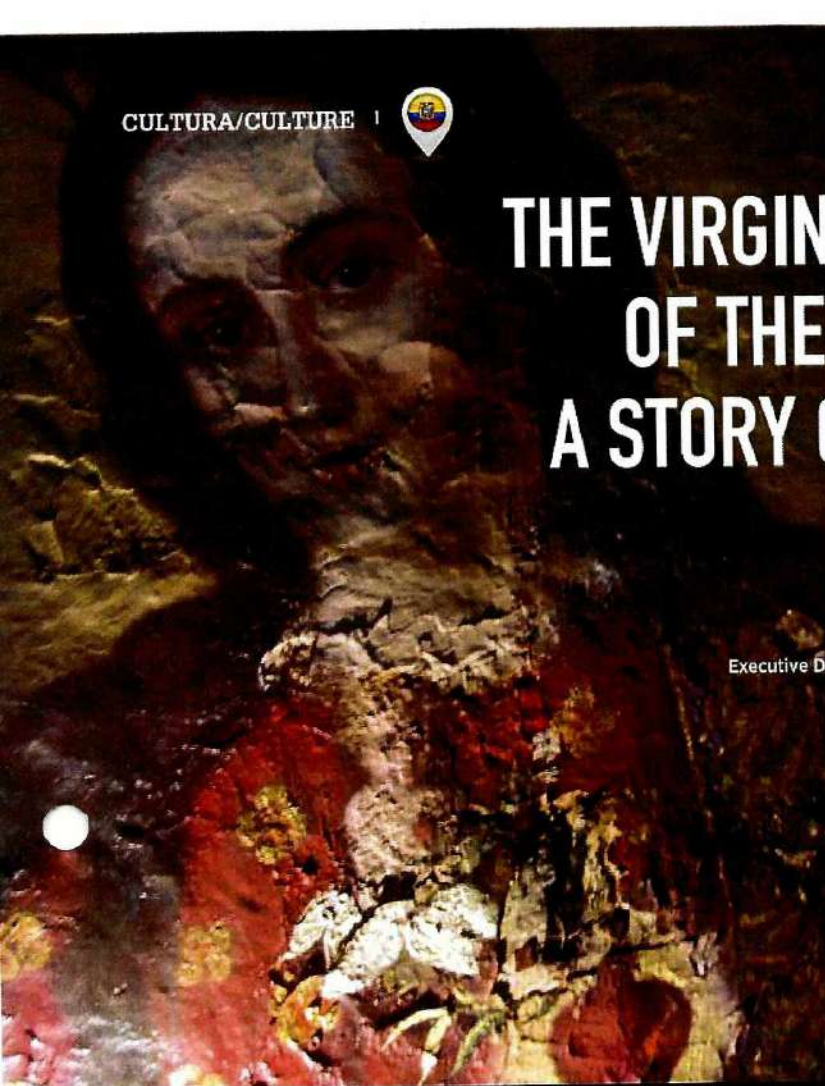


# THE VIRGIN OF THE ROSARY OF THE LADDER (QUITO) A STORY OF RESTORATION AND HERITAGE

**MASTER RAMIRO ENDARA MARTÍNEZ,**

Art Restorer and Museologist,

Executive Director of the Conservartecuator Foundation, 099 571 8860



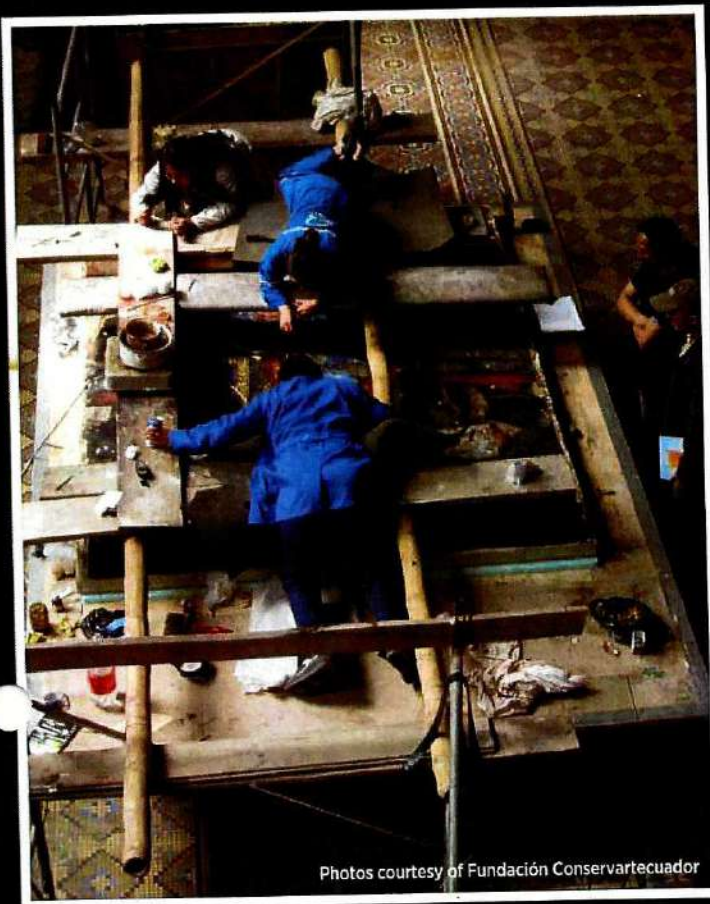
In the cloister of La Recoleta, specifically on the wall at the rest of the staircase, Fray Pedro Bedón painted in 1600 the image of the Virgin of the Rosary of the Ladder, the same that, after a thousand vicissitudes, is located today in the church of Saint Dominic (Quito). This mural painting is considered as the most important cultural heritage artwork of the city and has been classified as "the most precious pearl of Quito's Historic Center".

**T**he exquisite painting by the Dominican friar Pedro Bedón stands out in the chapel of the same name inside the church of Saint Dominic, placed in the main altarpiece. Next to the painting is a headstone with its history that reads: "Here is venerated the image of the Holy Virgin of the Rosary of the Ladder, painted in the adobe wall of the main staircase of the Dominican *Recoleta* in 1600 by the venerable father master fray Pedro Bedón, its founder; transported together with the wall in 1872 to a corner of the *Plaza de la Recoleta*, where a chapel was erected; then moved from the wall to a canvas, with no alteration and wonderful artistry, by the Catholic and skillful artist from Quito don Joaquín B. Albuja in 1909, the year when it was solemnly carried in triumph to the temple of Saint Dominic by more than 40.000 people; and placed, at last, in this chapel in February of 1916".

This beautiful painting, in its first stage at *La Recoleta*, inspired such devotion to the people that there came a time that the religious saw the need of transforming the entrance of the cloister into a public chapel, where they worshipped until 1870,

the year in which *La Recoleta*, due to a shortage of personnel, ended without the religious community. For this reason, President García Moreno awarded the building to the Religious Nuns of the Good Shepherd of Quito in the early 1871, who, in trying to make some reforms, they needed to demolish the chapel of the Virgin, which would have also destroyed the painting by Father Bedón... Fortunately, in 1872 it was arranged to move the wall with the image to the northeast angle of the square, where a chapel was erected and was consecrated on August 3, 1873.

So the image remained like that, on the wall in which it had been painted, until May 19th, 1909, in which the chapel was demolished to adhere that land to the Palace of the Centennial Exhibition (1906), today the Ministry of Defense, leaving the wall with the image of the Virgin lying in the rubble... But the artist don Joaquín B. Albuja, expert in stacco technique, was brought in; he moved this painting very skillfully, with the aid of his two daughters, Carmen B. Albuja and Rosa María B. Albuja, from the wall to a canvas between June 11th and July 30th, 1909. His job was to glue a good number of sheets of paper, one over another, on top of the



Photos courtesy of Fundación Conservartec Ecuador

painting, thus forming a cardboard of a few centimeters thick; then they let this cardboard dry for fifteen days, after which it was detached from the wall along with the image; next, the cardboard was adhered to a properly prepared canvas and finally the sheets of paper were carefully removed by soaking them until there was no trace of any of them. With this, the painting appears as if it had been made on canvas, like an easel painting of 3 x 2,50 m.

"On a background of heaven skies —wrote on that occasion Mr Albuja— the Virgin of the Rosary stands out, with its traditional red tunic and blue mantle with golden fringe and embroidering of flowers and gold stars. She holds in her right hand a rosary with gold beads and, on the left, the Queen's scepter. The Virgin is surrounded by the busts of six Dominican saints, placed on several branches of a vine, whose trunk is placed, apparently, by Saint Dominic, who has placed this at the feet of Mary, as a pedestal. Those who are at the top of the painting are easily recognized, they are Saint Hyacinth and Saint James of Navarre, for the inscriptions they carry; three of the others are also identified as Saint Thomas Aquinas, Saint Anthony of Florence and Saint Peter Martyr".

#### A CENTURY LATER, THE LAST ADVENTURE

The last quest of the Virgin of the Rosary of the Ladder took place almost one hundred years later, in 2007, by me: I had the honor to move the Virgin yet again, but this time from the fabric canvas to a new support.

In its two previous successive supports the Virgin had been exposed for more than four centuries to various climatic alterations, in addition to the ravages of time. On the other hand, as an artwork dedicated to devotion and worship, it had always been

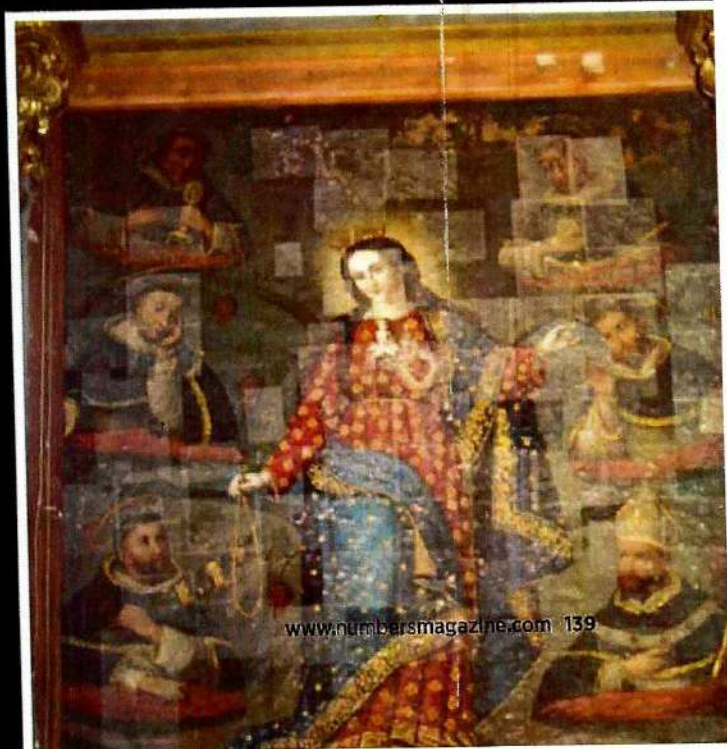
subjected to the massive presence of faithful worshipers and therefore to an infinity of degrading factors; for all this, in recent times, to protect the artwork of the congregation, a "protective glass" had been placed that generated a microclimate that altered even worse to the artwork.

I executed my work from June 13, 2007 to February 21, 2008, thanks to the then FONSAL (Heritage Rescue Fund of Quito), by whom I had the honor of being selected as the contractor for the project called "Integral restoration of the chapel of the Virgin of the Ladder", whose main objective was "the rescue, restoration and conservation of the mural painting Virgin of the Ladder by Fray Pedro Bedón", applying the technique of stacco detachment. It was the means of stopping the advanced process of alteration and deterioration of the artwork, which, by the year 2007, presented excessive breakage in its pictorial layer, it was dusty and it required consolidation of its strata to return the solidity that this mural painting originally had.

Thanks to modern technology, I found the precise solution through the use of a new product, which is not sensitive to the attack of microorganisms or to the damage from light, it is the expansive polyurethane (polyol + isocyanate), which, by being a reversible and rather resistant and stable material, it simulated the technical characteristics —same degree of solidity— that this painting had on the adobe wall, so it was accepted to replace the fabric canvas with the new rigid support.

The restoration processes applied in the mural painting gave an optimal result, correcting and consolidating all the fissures and breakage of the pictorial layer, achieving 99% recovery and consolidation in its strata, as can be evidenced in the photos that illustrate this article.

Following the storyline of the interventions, the Dominican community of Quito placed a headstone on one of the chapel walls in recognition of my delicate duty..., but above all, I consider the work I performed as a gift to Ecuador and a love gesture to our culture. I was granted to preserve for my country a unique relic, one of the greatest symbols of the mestizo culture of "nuestra América" [our America] (using the well-known expression of José Martí). Those months changed my life as a professional restaurateur and also as a person. ▣



www.numbersmagazine.com 139

111

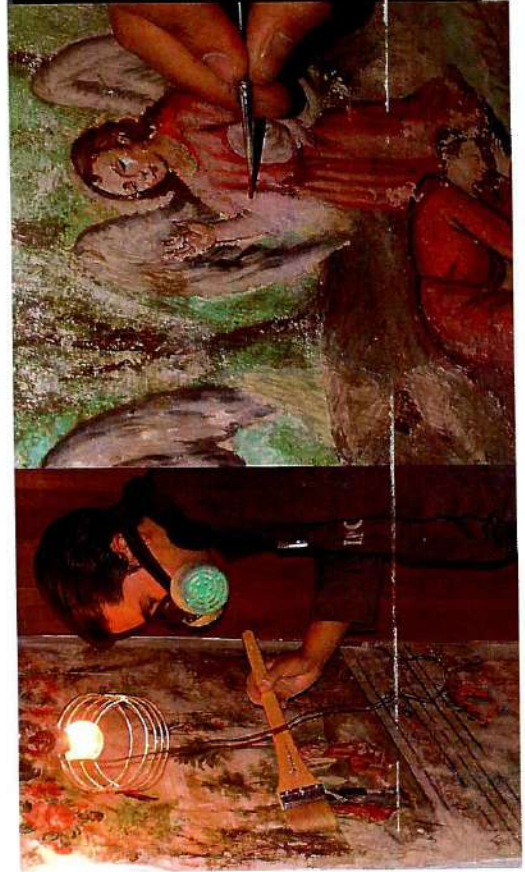


**“CONSERVACIÓN, RESTAURACIÓN, Y PUESTA EN VALOR DE TODA LA PINTURA MURAL (SIGLO XVII) DEL CLAUSTRO NOVICIADO – MONASTERIO DEL CARMEN ALTO – QUITO ECUADOR”-**



**FONSAF**

**FONSAF | QUITO**  
FONDO NACIONAL DE FOMENTO DEL ARTE Y PATRIMONIO CULTURAL



Ministerio del Patrimonio Cultural, Registro de Artistas Plásticos y Artesanos del Ecuador

QUITO, 15 de Septiembre de 2017

CERTIFICADO

El presente es un certificado de inscripción en el Registro de Artistas Plásticos y Artesanos del Ecuador, emitido por el Ministerio del Patrimonio Cultural, en virtud de la Ley Orgánica del Patrimonio Cultural y del Monumentalismo, y de la Ley Orgánica del Poder Judicial, que establece la inscripción de los artistas plásticos y artesanos en el Registro de Artistas Plásticos y Artesanos del Ecuador, para efectos de la inscripción de sus obras de arte y artesanía en el Registro de Artistas Plásticos y Artesanos del Ecuador, y de la inscripción de sus nombres en el Registro de Artistas Plásticos y Artesanos del Ecuador, para efectos de la inscripción de sus obras de arte y artesanía en el Registro de Artistas Plásticos y Artesanos del Ecuador, y de la inscripción de sus nombres en el Registro de Artistas Plásticos y Artesanos del Ecuador, para efectos de la inscripción de sus obras de arte y artesanía en el Registro de Artistas Plásticos y Artesanos del Ecuador.

El presente certificado tiene validez por un periodo de cinco (5) años, a partir de la fecha de emisión.

Nombre del Artista Plástico o Artesano: \_\_\_\_\_

Identificación: \_\_\_\_\_

Fecha de Emisión: \_\_\_\_\_

Ministerio del Patrimonio Cultural

QUITO, 15 de Septiembre de 2017

SECRETARÍA GENERAL DE ADMINISTRACIÓN

Nombre: \_\_\_\_\_

Identificación: \_\_\_\_\_

Fecha de Emisión: \_\_\_\_\_





*Monasterio del Carmen Antiguo de San José y Santa Mariana de Jesús*

Quito, 16 de noviembre de 2005

**CERTIFICADO**

A petición verbal del Sr. Licenciado en restauración, Ramiro Endara con número de cédula 171162513-5, certifico que dicha persona a trabajado en nuestro Monasterio, como contratista de Restauración en cuadros murales, a partir del 5 de Septiembre al 18 de Noviembre en este tiempo que ha permanecido en su trabajo a demostrado ser una persona honorable, se ha desempeñado en el cargo con mucha integridad y responsabilidad, sobre todo con mucho respeto y admiración a nuestra vida Monástica.

Es todo cuanto puedo decir en honor a la verdad, y está facultado para hacer uso de la presente en lo que estime necesario.

Atentamente,

  
Madre Verónica de la Santa Faz  
PRIORA



**MONASTERIO DEL CARMEN ALTO  
DE SAN JOSÉ Y STA. MARIANA DE JESUS  
TELF: 282320  
QUITO - ECUADOR**

---

*Carmelitas Descalzas Carmen Alto García Moreno 599 y Rocafuerte Junto al Arco de la Reina  
Telf.: 2282320, 2286969 Telefax: 2585333 Cel.: 099661935 E-mail:  
carmenqto@uio.telconet.net  
Quito-Ecuador*



: “CONSERVACION Y RESTAURACION INTEGRAL DE LA CAPILLA DEL SANTISIMO – IGLESIA DE SANTO DOMINGO – QUITO – ECUADOR.

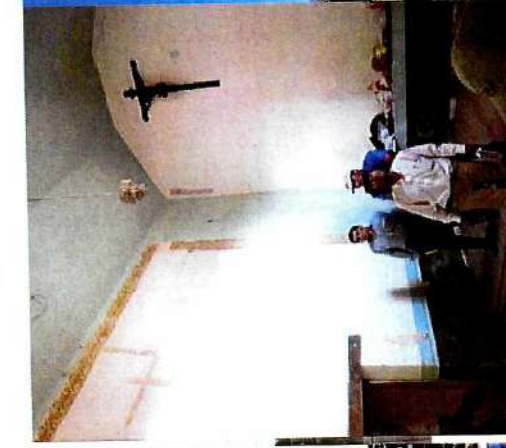
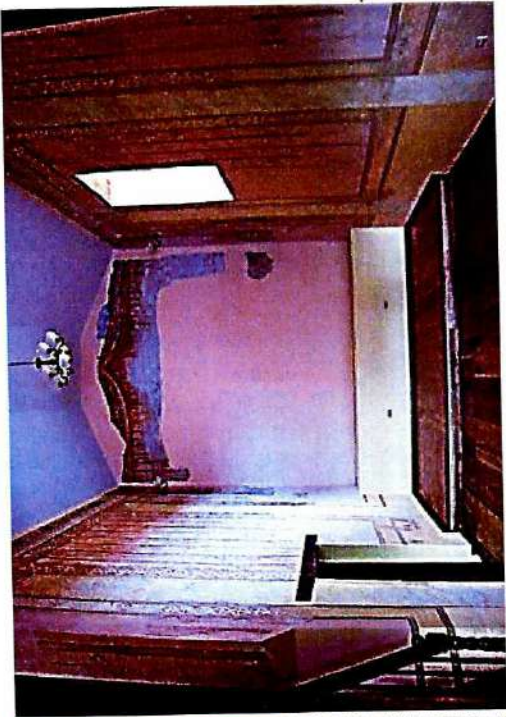


**12 artistas rescatan el patrimonio de la Capilla del Santísimo**

Un equipo de 12 artistas se dedica a restaurar y conservar el patrimonio artístico de la Capilla del Santísimo de Santo Domingo de Quito. El proyecto, liderado por el arquitecto Juan Carlos Torres, busca recuperar la belleza y el valor histórico de este espacio sagrado. Los artistas involucrados son: [List of names]

El Santísimo es un espacio sagrado que ha sido testigo de la historia de Quito. Su restauración es un desafío que requiere de la colaboración de artistas de diversas disciplinas, desde la pintura hasta la escultura. El equipo de trabajo ha comenzado con la limpieza y el mantenimiento de las pinturas murales y de las obras de arte que adornan la capilla. Los resultados de su labor serán visibles en las próximas semanas.

El proyecto de restauración de la Capilla del Santísimo es un ejemplo de cómo el arte puede ser una herramienta para preservar la memoria y la identidad de una comunidad. Los artistas involucrados en este proyecto están comprometidos con su labor y con el bienestar de la ciudad de Quito.



• : “CONSERVACION Y RESTAURACION INTEGRAL DE LA CAPILLA DEL CHICHE OBRAJE PUEMBO” – PRIMERA CAPILLA RURAL EN QUITO, INCLUYO TRABAJOS DE RESCATE Y RESTAURACIÓN DE TODA LA CUBIERTA Y LA PINTURA MURAL DE LA CAPILLA (SIGLO XVI) DE FONDO DE SALVAMENTO DE PATRIMONIO CULTURAL - FONSAI



**LA CAPILLA DE CHICHE OBRAJE LUCE AHORA COMO EN 1700**

**QUITO**  
**Rescate cultural**

Con Chile, Obraje es una pequeña comunidad que pertenece a la parroquia de Chiche Obraje, cantón Obispo, provincia de Cotacachi, departamento de Chuquisaca, Bolivia. El templo, que data del siglo XVI, fue restaurado por el Fondo de Salvamento de Patrimonio Cultural - FONSAI, una institución que depende del Ministerio de Cultura y Turismo del Gobierno boliviano.

La restauración integral de la capilla, que data del siglo XVI, fue realizada por el Fondo de Salvamento de Patrimonio Cultural - FONSAI, una institución que depende del Ministerio de Cultura y Turismo del Gobierno boliviano. Los trabajos incluyeron la restauración de la estructura de la capilla, la pintura de las paredes y la restauración de la cubierta.

La capilla de Chiche Obraje, que data del siglo XVI, fue restaurada por el Fondo de Salvamento de Patrimonio Cultural - FONSAI, una institución que depende del Ministerio de Cultura y Turismo del Gobierno boliviano. Los trabajos incluyeron la restauración de la estructura de la capilla, la pintura de las paredes y la restauración de la cubierta.

La capilla de Chiche Obraje, que data del siglo XVI, fue restaurada por el Fondo de Salvamento de Patrimonio Cultural - FONSAI, una institución que depende del Ministerio de Cultura y Turismo del Gobierno boliviano. Los trabajos incluyeron la restauración de la estructura de la capilla, la pintura de las paredes y la restauración de la cubierta.





Cultural  
Emergency  
Response

whiting  
FOUNDATION

Reference: **CER1.2023.14648**

Date: 24 October 2023

---

Dear Ramiro Endara,

It is my pleasure to inform you that Cultural Emergency Response in collaboration with the Whiting Foundation, and subject to the conditions mentioned in the contract, has allocated you a grant of **€ 30.000 (Thirty thousand euros)**. The grant is reserved exclusively to organise the **Regional Course Emergency Response to Documentary Heritage in Quito, Ecuador** as described in Annex 1 to the contract.

As contract partner for Cultural Emergency Response, you are responsible for the successful execution of the activities mentioned in Annex I. You are also kindly requested to collaborate with Cultural Emergency Response concerning press coverage for this action. In addition to the reports requested under the contract, you are also kindly requested to regularly keep us informed of the implementation of the project via digital photographs.

Please indicate your agreement with the above conditions by signing this contract and returning one copy of the contract *including your bank account number together with the name and full address of the bank* to: [monitoring@princeclausfund.nl](mailto:monitoring@princeclausfund.nl)

Please note that one of the conditions of your grant is that you sign and return this contract digitally (by scanning) to Cultural Emergency Response within two weeks of the date of this cover letter. Failure to do so will result in disavowal of this commitment with immediate effect.

NOTE: please send us an invoice for every instalment.

Cultural Emergency Response wishes you every success in undertaking this project. In view of the emergency character of our work, Cultural Emergency Response expects the activities to commence immediately. Please let us know if we can contribute in any way other than by the financing hereby contracted.

Yours sincerely,

Sanne Letschert  
Director



## Contract

The parties:

1. Cultural Emergency Response, established in Amsterdam, the Netherlands, legally represented by Ms Sanne Letschert, hereafter referred to as the 'CER',  
  
and
2. FUNDACION CONSERVARTECUADOR, legally represented by , hereafter referred to as 'the contracting party',

Whereas:

- CER has decided to allocate to the contracting party an amount as mentioned in the cover letter subject to the conditions as mentioned in this contract.
- CER wishes to receive publications or other materials resulting from the activity as described in Annex I of the contract.
- CER wishes to be mentioned as sponsor with logos and the following text "Cultural Emergency Response". Co-sponsor the Whiting Foundation, also wishes to be mentioned as sponsor of this project. The logos will be sent to the contracting party by e-mail.
- If the contracting party does not sign and return this contract to CER within four months of the date of the cover letter, the commitment will be dissolved with immediate effect.

Agree as follows:

### Article 1 Implementation of the activity

- 1.1 The contracting party shall complete the implementation of the activity described in Annex I to this agreement by **[18 November]**. All appendices to this agreement, including Annex I, Annex II and Annex III, form an integral part of this agreement.
- 1.2 Within the framework of this activity, the contracting party may subcontract to

companies, firms and/or organizations after consultation with CER.

- 1.3 If, during the implementation of the activity, one of the parties, including any subcontractors, decides that consultation is needed to ensure the success of the activity, it shall immediately initiate such consultation.
- 1.4 The results of such consultation shall be recorded in writing and ratified by both parties. The contracting party shall nevertheless remain entirely responsible for the implementation of the activity.
- 1.5 Unless agreed otherwise, the contracting party shall provide the personnel and accommodation and purchase the goods necessary for the implementation of the activity.
- 1.6 The contracting party ensures that all project activities comply with US anti-terrorism laws and economic and trade sanctions laws, by ensuring that collaboration funds are not used to:
  - directly or indirectly support individuals or organisations currently subject to US sanctions, or activities in countries or regions that are subject to US sanctions, or
  - promote violence, terrorist activity, or related training of any kind, whether directly or indirectly through its support of, or cooperation with, other persons and organisations engaged in such activities.
- 1.7 In case the contracting party and the project are located in a country subject to US sanctions(<https://www.treasury.gov/resource-center/sanctions/Programs/Pages/Programs.aspx>):
  - 1.7.A. The contracting party collaborates with CER in ensuring the required reports are submitted to the US Office of Foreign Assets Control (OFAC) and any other relevant US or other government agencies, in advance of the transfer of any funds.
  - 1.7.B. The contracting party ensures that any equipment, technology or other items transferred across national borders is exported legally in compliance with US and other applicable export control laws, including by acquiring in advance any required licenses.
  - 1.7.C. The contracting party ensures that individuals and organisations appearing on the anti-terrorist and sanction lists of prohibited and / or barred persons or entities, including without limitation the Specially Designated Nationals List of the US Department of Treasury and any other relevant US or other lists and databases, are excluded from the project.
- 1.8 CER seeks to attain the highest possible levels of financial management and accountability and therefore adopts a stance of zero tolerance to any form of corruption or fraud including but not limited bribery, extortion or solicitation, trading in influence and laundering. CER therefore takes various proactive measures to prevent and deter any acts of corruption or fraud that may occur within its staff, contracting parties, beneficiaries, and service providers. CER therefore requires that the contracting party shall not offer nor accept, for itself or for a third party, any kind of gift, reward,

compensation, or advantage that can be interpreted as an illegal or corrupt practice.

CER expects that the contracting party is committed to take every necessary measure to prevent any possible case of fraudulent and corrupt practice. The contracting party hereby undertakes that, at the date of the entering into force of this agreement, itself, its directors, officers or employees have not offered, promised, given, authorized, solicited or accepted any undue pecuniary or other advantage of any kind (or implied that they will or might do any such thing at any time in the future) in any way connected with this agreement and that it has taken reasonable measures to prevent subcontractors, agents or any other third parties, subject to its control or determining influence, from doing so.

CER reserves the right to take the following steps in situations where the Fund suspects, or is aware of, fraud or corruption:

- *The implementing organisation will need to return the amount received because of the corruption or fraud. This amount will be decided by CER.*
- *Conducting an external audit will be carried out by CER to deal with the corruption on fraud case/charges.*
- *Corruption will be reported to the police or other relevant authorities unless special conditions occurred it (security, health/life, weighing of the effectiveness of the judicial system, court costs).*
- *The concerned remaining third-party donors will receive a complete account of the extent of the fraud or corruption, procedure followed, and steps taken.*
- *To inform relevant sister or other donor organizations of the corruption and/or fraud.*
- *To end the relation with the partner organization immediately, gradually or otherwise.*

CER accepts no liability in respect of the contracting party and the contracting party shall indemnify and hold CER harmless in respect of claims from corruption and/or fraud.

The Director of CER will be your point of contact or information if there is any presumption, suspicion, or proof of any fraudulent practices; or in case you might wish to report such an event to CER.

## Article 2 Management of implementation

- 2.1 Management of implementation shall rest with **Veronica Davila and Ramiro Endara, FUNDACION CONSERVARTECUADOR.**
- 2.2 The contracting party shall do everything necessary to ensure effective management.

### Article 3 Reporting

3.2. The final expenditure report shall be submitted on the date referred to in article 1.1. by completing a form as included in Annex III to this agreement. It shall comprise documentation, including an expenditure report.

### Article 4 Right to results

- 4.1 CER and the Whiting Foundation have the right to use, publish, and to reproduce all results and materials arising out of the project, including for, but not limited to, articles and publications, including in, but not limited to, the website **www.culturalemergency.org**, as well as for internal use.
- 4.2 The content of the final report shall not be made known to third parties without the permission of CER.
- 4.3 CER and the Whiting Foundation will be mentioned as sponsors on publications resulting from the activity.
- 4.4 The contracting party guarantees that permission will have been obtained from third parties to use, publish, and reproduce in the broadest sense the word all the images, text, and photographs protected by copyright, and any other material protected by copyright, including portraits, of third parties used in the material, the progress report, the final report, and the results of the project. If the contracting party has not obtained permission from third parties to use, publish, and reproduce such material of third parties protected by copyright, then the contracting party must explicitly confirm such in writing to CER. The contracting party indemnifies CER against any claims of third parties in the sense of this article.

### Article 5 Liability and Indemnity

5.1 CER will not be liable for any damages to the contracting party or to third parties arising out of or resulting from the implementation of the activities as mentioned in Annex 1 and the contracting party declares it shall indemnify CER for such damages.

### Article 6 Payment

- 6.1 The contract price for this allocation shall be **€30.000 euros (thirty thousand euros)** inclusive of VAT. Payment shall be made in three instalments.
- 6.1 Payment of each instalment shall be made within 30 days, barring unforeseen circumstances, of the receipt of the invoice prepared by the contracting party.
- 6.2 The contracting party may claim **€20.000 euros (twenty thousand)** from CER by way of an advance or first instalment as soon as this contract has been signed by both parties.



- 6.3 One week before the course starts, before 13 November, CER shall pay the remainder of its contribution, i.e. **€10.000 (ten thousand euros)** within 30 days, barring unforeseen circumstances, of the receipt of an invoice prepared by the contracting party.
- 6.6 Only the costs actually incurred during the contract shall be eligible for reimbursement. The contracting party shall submit with the final invoice a detailed overview in which the actual costs are compared with the budgeted costs. The contracting party shall store all receipts relating to the hereby described project for ten years to be accessible by all parties financially supporting this project upon request, within 10 days. CER has the right to have the implementing organization audited or to demand that the final expense statement be accompanied by an external auditor's report. The contracting party shall repay advances that have not been spent to CER as soon as the final accounts have been drawn up.
- 6.7 CER reserves the right to reclaim an advance in whole or in part, insofar as it has not been used for purposes in accordance with the work plan and budget.
- 6.7 CER reserves the right to withhold payments if a progress report and/or the final report is submitted more than 6 months over the due date.

#### Article 7 Termination

- 7.1 If the consultations in the sense of article 1.4 of this agreement do not lead to a satisfying outcome, CER has the right to terminate the contract with immediate effect. CER also has the right to terminate the contract with immediate effect if CER no longer has any confidence in the contracting party following such consultations.
- 7.1 This agreement is applicable between CER and the contracting party and its representative. If the contracting party is taken over and/or if the representative of the contracting party is replaced, CER reserves the right to terminate this agreement. In the case of a new representative, the parties involved can enter into new negotiations with CER about a possible new agreement.
- 7.2 This agreement shall legally end if:
- the contracting party is granted a (provisional) suspension of payments;
  - the contracting party applies for bankruptcy or is declared bankrupt;
  - an event takes place or a circumstance arises under the law of any foreign state with respect to the contracting party that is comparable with one of the aforementioned events or circumstances;
  - the company of the contracting party is liquidated;
  - the contracting party discontinues the activities of its current company;
  - an attachment order is placed on a significant part of the assets of the contracting party, or if the contracting party can otherwise no longer be deemed capable of fulfilling its obligations under this agreement;
  - a third-party gain direct or indirect control over the contracting party or enters into a legal merger with the contracting party, and the interests of CER are, or

could be, harmed to such an extent that it cannot be reasonably expected to allow the agreement to continue.

7.4 In the event this agreement is ended in the sense of this article, the contracting party must repay to CER within a period of fourteen days any money already paid by CER.

#### Article 8 Amendments

8.1 This agreement may be amended only by means of a written agreement.

#### Article 9 Transfer of obligations

9.1 The contracting party may not transfer obligations under this agreement to third parties, in whole or in part, without the written permission of CER. Conditions may be attached to such permission.

#### Article 10 Follow-up projects

10.1 This contract in no way commits CER to award any follow-up assignments to the contracting party. Applications for such assignments will be submitted and handled according to the relevant procedures.

#### Article 11 Applicable law, disputes

11.1 This agreement shall be subject to Dutch law.

11.2 Disputes concerning or arising from this agreement, whether of a legal or factual nature, shall be submitted to the competent court in the Netherlands. A dispute shall exist if one of the parties states this to be the case and an amicable settlement cannot be reached.

## Signing

Thus agreed upon and drawn up in duplicate.

Place: Amsterdam  
Date: 24/10/2023



Sanne Letschert  
Director

Cultural Emergency Response

Placé: Quito, Ecuador  
Date: 26.Oct.2023



Ramiro Endara  
Executive Director

FUNDACION CONSERVARTECUADOR

## Annex I

### Activity

CER will support **Regional Course Emergency Response to Documentary Heritage in Quito, Ecuador** with an amount of **€30.000 euros (thirty thousand euros)**

The project will include the following activities:

Coordination of the Regional Course Emergency Response for Documentary Heritage, including among others:

- Reserving accommodation for participants, teaching team and partners
- Reserving venues for the regional course and conference
- Coordinating airport transfer, insurance and other travel logistics
- Reserving and coordinate catering for the duration of the course
- Purchasing communication and training material
- Supporting the development of course curriculum and course material
- Supporting coordination with course participants, teaching team and partners
- Other activities that are needed for the successful organization of the Regional course.

---

The project will be coordinated by **Veronica Davila and Ramiro Endara, FUNDACION CONSERVARTECUADOR**

The project will begin upon the date of the signature. The estimated timeframe for completing the project is **[2 months]**.

The second instalment will be released before **13 November**.

The final expenditure report will be submitted **before 18 November**.

According to the principles of Cultural Emergency Response, this agreement is made on the basis of solidarity and mutual trust.

---

## Introduction Reporting

At CER, we don't want you to just evaluate your project because we ask you to, we want it to be of use for you and your projects as well. The idea is that by collecting information on what works (and what doesn't), cultural actors (and funders) all over the world can share lessons on how to improve our work and prove to others that safeguarding cultural heritage and supporting culture has true impact on people and the world and it is very important to invest in.

We work on a basis of trust and respect and try to limit the reporting burden for our partners. To help understand why certain questions are asked in our reporting forms and what we look at when reading your reports, we hereby give you some background information on our monitoring and evaluation (M&E).

## M&E at CER

Our monitoring and evaluation aim to learn jointly with partners, be transparent and share lessons with a wider audience. Moreover, CER also evaluates itself as an organisation and partner so we can improve our way of working and maintain our relevance.

At the same time, we take the privacy and the safety of our partners seriously. This is especially relevant because in principle we share information on all projects and their results in our Annual Report and on our website.

Important: Please indicate when the information you provide is sensitive or might endanger you or others if it is made public. We can take steps to ensure that your safety or those you work with is not compromised.

## How do we assess projects?

When assessing a (proposed) project, we base ourselves on 5 quality criteria. We take into account the total picture or all of these criteria in their specific context, as, for example, what is original in one country might be less so in another.

Ideally, projects are:

1. **Rigorous:** well thought through process and methods, quality of emergency measures (given circumstances),
2. **Urgent:** responding to acute damages caused by man-made or natural threat,
3. **Relevant:** important for the local context, expected to have continued and active use, rethinking history, societal impact (locally or globally)
4. **Local:** the projects are executed as much as possible by local actors or if not possible with the involvement of local communities and expertise, and the users (both men and women) are mainly local as well,
5. **Inclusive:** to be (directly or indirectly) linked to the ultimate aim of more inclusive societies, addressing marginalisation, oppression, division and threat.

## Annex II

Please note: Our reports and questions are new. We are trying to make them specific yet simple and appropriate. Please tell us if something is not clear or relevant or whether we have forgotten to ask something that you think we should? Please contact [monitoring@princeclausfund.nl](mailto:monitoring@princeclausfund.nl). Also see the guide 'HELP I RECEIVED A GRANT' for further tips on how to evaluate your project.

### Mid-term Report

Project name: Project number:

Granted amount: Reporting period:

The mid-term report should give us a brief update on **activities** and whether the results (**outputs**) so far match your expectations and why (also see illustration below). In your report please try to answer the following questions. Feel free to be creative in illustrating your answers (e.g. with anecdotes, photos, press clippings or....?)

1. Have you had to make any significant **changes** to your planning, budget, content, personnel or methods? If so, please explain why and describe any impact that (might have) had on your initial expectations and expected outputs.
2. What part of the **budget** has been spent so far and on what? Please use the table on the next page.

*Illustration: Project cycle*

<u>Budget Item</u>	<u>Budgeted amount in Euros (according to contract)</u>	<u>Amount spent (so far)</u>	<u>Expected date of expenditure</u>
<b>(Add more rows if necessary)</b>			

3. Finally is there anything that CER could do to **help**?

**Final Report**

Project name:  
 Project number:  
 Granted amount:  
 Reporting period:

*Illustration: Project cycle*

**First of all**

1. What were for you the most important results of the project? What inspired or moved you most? (We will likely use this text on our website)

The rest of this final report should detail the realised **activities, outputs, and outcomes** (see illustration), including the reached audience/users and media, the changes and lessons learnt. In your report please try to answer the following questions. Feel free to be creative in illustrating your answers (e.g. with anecdotes, photos, press clippings or....?)

**Outputs**

2. Please list the most important **outputs**: what were the key deliverables (tangible results such as heritage rescued, a workshop, research outcomes, a platform, anything tangible) and their **reach** (people directly affected by the output: participants, heritage professionals or craftsmen, people trained, users etc.)? Were these outputs and related reach intended at the start or changed / added during the implementation of the project? If so why, in what way?

Regarding reach CER understands that in some instances it is difficult to exactly determine users or people reached. We also realise that numbers are highly contextual (50 in a city is not the same as 50 in a rural area). We are, however, interested to know what happened: was the reach more/less or as expected and why?  
 Please use this table to illustrate the related numbers:

<b>Outputs / Deliverables</b>	<b>Expected # of participants</b> (number of people trained/ involved)	<b>Actual # of participants</b> (number of people trained/involved)
	<b>Expected # audience /users</b> (expected number of people who actively use(d) the heritage)	<b>Actual # audience / users (or expected in future<sup>1</sup>)</b> (number of people who actively use(d) the heritage)

<sup>1</sup> Please specify whether it is actual reach or whether it is a reach that is expected for the future in case the project is not completely finished yet

	<b>Expected # of objects safeguarded</b> (number of heritage objects <sup>2</sup> safeguarded)	<b>Actual # of objects safeguarded</b> (number of heritage objects safeguarded)
<i>(Add more rows if necessary)</i>		

**Outcomes**

- Please list the most important **outcomes (please also include unexpected outcomes if applicable)**: what were the direct results coming forth from the outputs, how were people affected or how was heritage safeguarded and what does this mean for people involved and the surrounding community, or what change(s) took place?

And how do you know (through what kind of source did you witness these results)?

Please describe in words and/or numbers and if possible, also add visual material when you submit this report.

You may use this table to illustrate how you learnt about the outcomes:

<b>Outcomes</b>	<b>Source</b>
<i>(Add more rows if necessary)</i>	

- Were these outcomes as expected? Why was there (if any) a positive or negative difference, we can learn either way!
- In what ways were the project and its results important in the local context and perhaps also in relation to current developments (social, economic, political)?

**Local community**

- What kind of feedback did you get from local community members and others on the project? (should you have written or visual feedback that is interesting to share please do?)
- How were members of the local community involved in the project implementation? How did this contribute to the project results? and how might this contribute to the future (use and preservation) of the heritage?
- Did you reach the intended target group (as participants or audience/users)? Has the project benefitted underrepresented groups within your context (on the basis of their

<sup>2</sup> This can be documents, collections, buildings etc. please specify in text what the numbers relate to



age, gender, sexuality, disability, race, ethnicity, religion or economic or other status)?  
And if so in what way?

9. As CER aims to work in a gender-sensitive way, we kindly ask you to specify gender, where possible. What, if any, were the main challenges to achieve a gender-balance and how did you tackle this?

You may use this table to illustrate the related numbers:

	Male	Female	Other
Number of <b>people directly involved</b> with the implementation of the project.			
Gender balance of the <b>people reached</b> <sup>3</sup> by the project. (If not numbers, please provide a (rough) indication of percentages)			

### **Spin-offs**

10. Was there attention from the media for the project (old or new media, hard copy or digital)? Please share the media feedback with us.  
Can you calculate the number of people who potentially learned about the project through media – by adding together the reach of various media outlets that paid attention to the project (e.g. newspaper readership, radio listeners, TV viewers, website viewers etc.)?  
Please share the details of the calculation with us as well so we understand the rationale behind the number.

You may use this table to illustrate the related numbers:

<b>Media outlets</b>	Estimation of the number of people reached
<b>(Add more rows if necessary)</b>	

11. Did your project have any spin-offs? Did it lead to new funding opportunities, new connections, methods being used or copied by others, policy changes or anything else? Please provide links, pictures, and other examples.

<sup>3</sup> In case people were trained please share how many men and women were trained

12. Could you share the **number of valuable connections** that were made due to or over the course of the project and why these were valuable?

**Finances**

13. How much of the total grant has been spent? How will the last tranche of the grant be spent?

Please fill in the table and elaborate on any differences with the agreed budget

<u>Budget Item</u>	<u>Budgeted amount in Euros (according to contract)</u>	<u>Amount spent (so far)</u>	<u>Amount to be spent (final tranche)</u>	<u>Expected date of expenditure</u>
<b><i>(Add more rows if necessary)</i></b>				

**To conclude**

14. Is the threat to the heritage now reduced? If any further risks remain please specify. Are there any planned follow-up activities? Is the future preservation secured in terms of finances, responsibility etc.?

15. Have you or has your organisation grown professionally over the course of this project?

16. If colleagues of yours undertake a similar project, what would you, based on your recent experience with this project, recommend them to do (or advise not to do)? Please give 3 concrete short pieces of advice.

**Feedback for us – we’re open for evaluation too.**

How have you experienced the collaboration with CER?

Keep in mind that our values are to work on a basis of trust and respect, to be collaborative, inclusive, context sensitive and reciprocal.

How well do you feel we’ve done? Please be honest, it’s the only way we’ll learn!

Do you have any suggestions for the Fund, for example on the application process or other things that could improve our way of working?

Thank you so much for helping us to keep learning and improving.

*Please attach or include photos to illustrate the final report.*



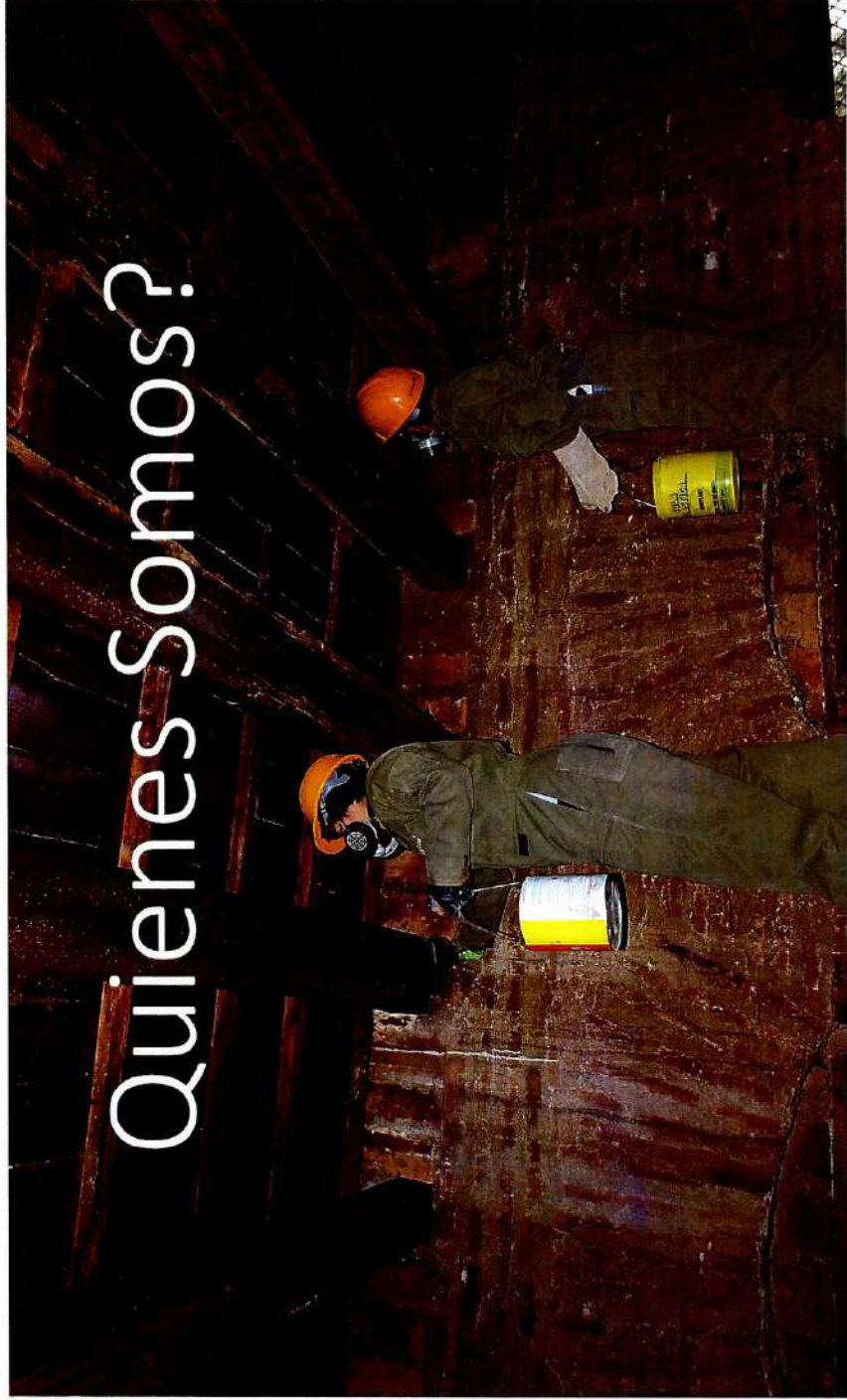


*Si el crear es existir, el conservar es trascender*

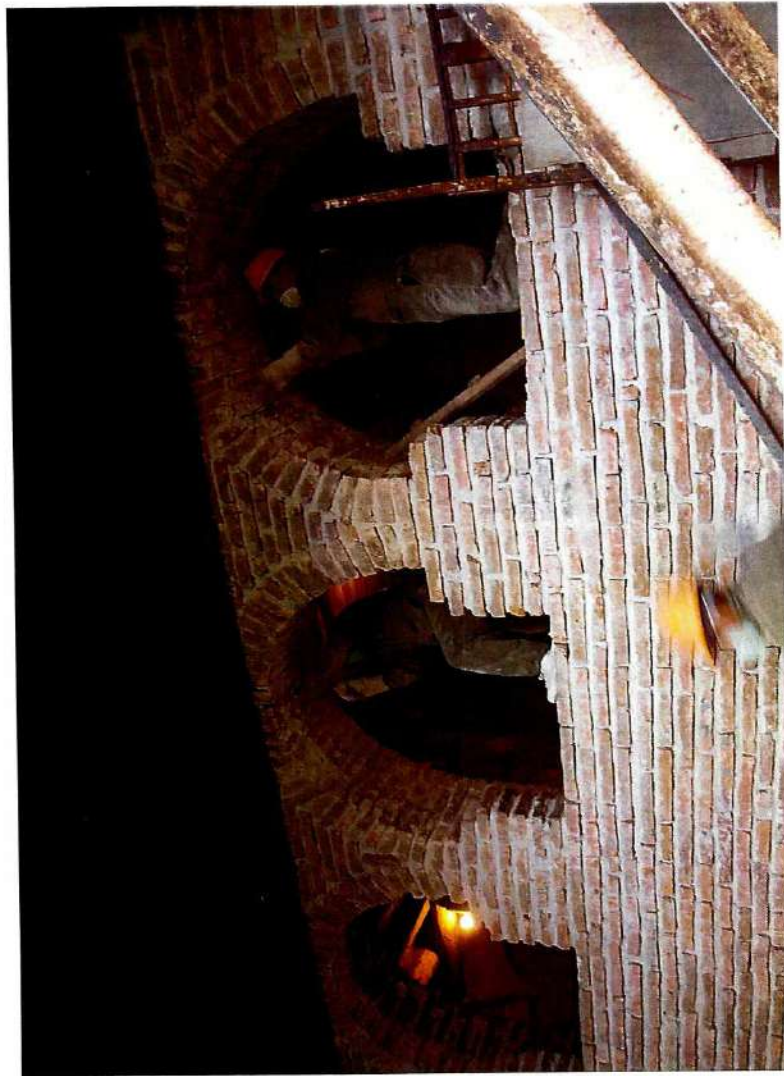
*16 años al servicio de la defensa y protección del patrimonio cultural del Ecuador*

## *Alta tecnología en preservación y conservación del patrimonio cultural*

# Quiénes Somos?



Fundación Conservartecuador es una ONG ecuatoriana que cuenta con dieciséis años ininterrumpidos de trayectoria en la gestión, conservación, restauración y difusión del patrimonio cultural ecuatoriano, siendo una entidad en constante crecimiento que lleva implementados hasta la fecha catorce proyectos culturales gestionados con fondos de cooperación internacional, de alto impacto social y cultural en seis ciudades de nuestro país.



### **Comprometidos con la calidad y la excelencia**

Desde el año 2007 hemos implementado estrategias para la implementación de proyectos de salvaguarda de patrimonio cultural, siguiendo los criterios internacionales de respeto a la originalidad, sumado a nuestros valores diferenciales de ética profesional y calidad en las intervenciones, conformando un equipo multidisciplinar de profesionales que abarcan todas las áreas necesarias en la rehabilitación y restauración. Esto nos permite garantizar la excelencia y rigor con los que nos comprometemos en cada intervención.

**Profesionales comprometidos con la restauración y la rehabilitación de bienes culturales muebles e inmuebles, así como complejos arqueológicos.**

Atendemos cada propuesta desde un enfoque integral y de valor añadido a través de nuestro equipo cualificado. Nuestras referencias y distinciones son únicas en el sector y apreciadas internacionalmente. Volcamos el conocimiento y experiencia atesorados a lo largo de más de 16 años, para lograr el éxito y asegurar la calidad en los proyectos que ejecutamos.



Fundación Conservartec Ecuador, salvaguarda el patrimonio cultural del Ecuador amenazado y en riesgo.

<https://www.facebook.com/watch/?v=852531388717832>

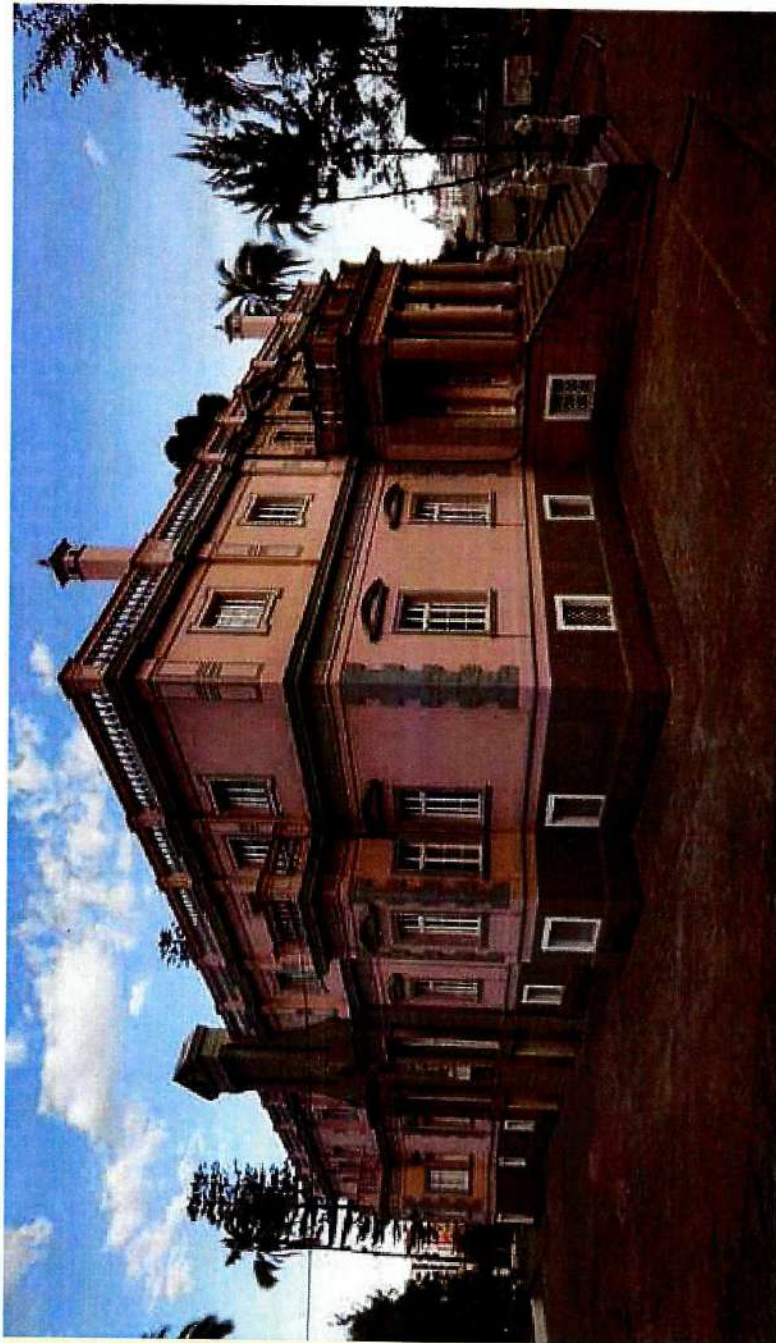
### Proyectos emblemáticos

Hemos tenido la fortuna de participar en la recuperación de decenas de bienes inmuebles patrimoniales en diferentes centros históricos. Un portafolio de referencias que incluye más de 40 intervenciones en bienes culturales muebles e inmuebles monumentos, conjuntos arqueológicos y entornos patrimoniales de nuestro país.

## Cientes

Trabajamos para clientes públicos y privados que valoran las acreditaciones empresariales y sellos de calidad que nos habilitan en obras de conservación de bienes únicos. Contamos con el apreciado respaldo y la satisfacción de llevar a cabo intervenciones para clientes consolidados del sector patrimonial tanto en centros culturales, museos, bibliotecas e instituciones relacionadas, así como comunidades de propietarios que confían en nuestro profesionalismo.

Nuestro equipo se involucra en cada nueva intervención volcando toda su experiencia al servicio del éxito en la ejecución del proyecto.



## Organismos Públicos





# Instituciones y entidades privadas

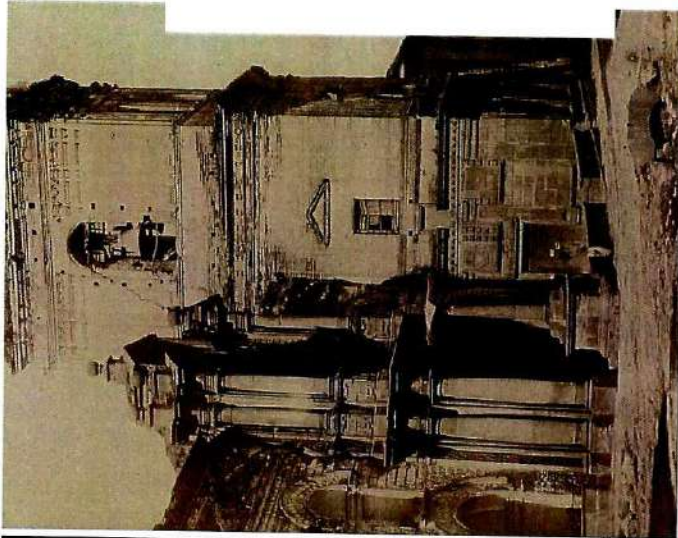
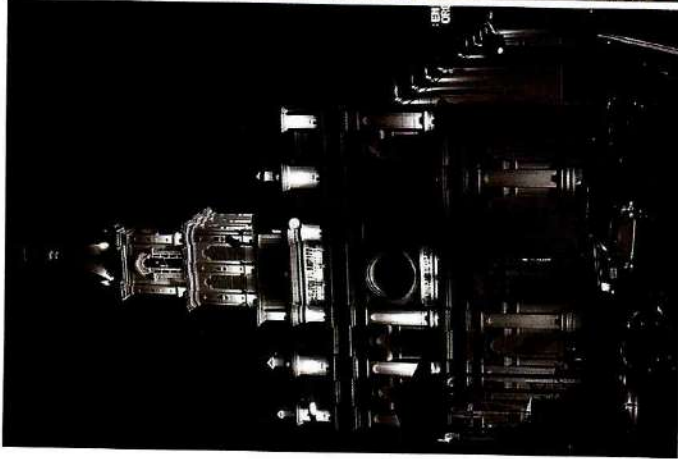


## Academia



## Ordenes Religiosas



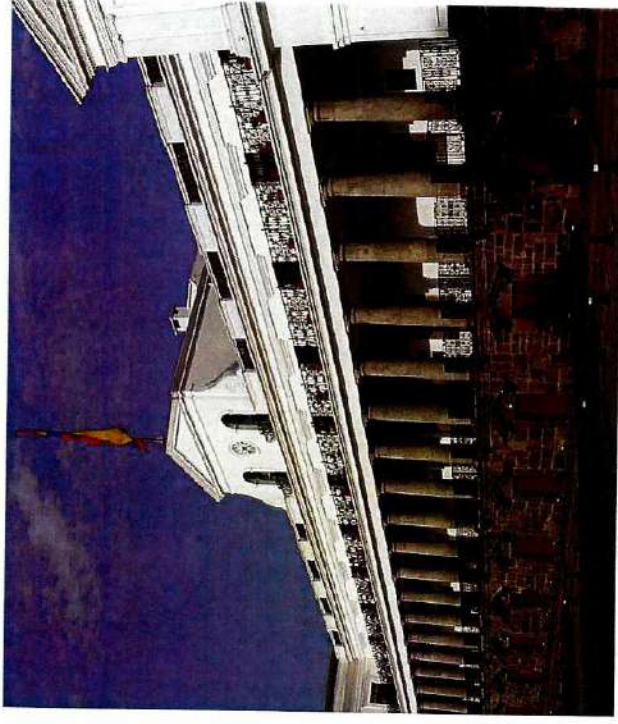


INSTITUTO NACIONAL DE  
Patrimonio Cultural

## Reconocimientos

Nos sentimos honrados por las distinciones logradas a lo largo de nuestra trayectoria.

Destacamos los reconocimientos a nuestro trabajo en los Premios y Condecoraciones obtenidas a lo largo de nuestra carrera. En 2010 con la Mención Especial en la categoría de Mejor Intervención de Restauración en un Bien Inmueble, Complejo Arquitectónico Todosantos en Cuenca, considerado el más antiguo de la ciudad. En el 2018 en la categoría de Conservación, en la que el Jurado internacional nos premió como Hito en la Conservación de Patrimonio por la excelente restauración realizada en la Biblioteca del Convento San Agustín de Quito, ex Primera Universidad de Quito -San Fulgencio, destacando la respetuosa recuperación de toda la colección documental.



## Máximas Condecoraciones alcanzadas por el Merito Cultural y Académico en Ecuador

- Reconocimiento Impercedero por parte de la **Presidencia de la Republica del Ecuador** – año 2013
- Condecoración Vicente Rocafuerte por parte de la **Asamblea Nacional del Ecuador** – año 2021
- Condecoración Federico Gonzales Suarez por parte del **Ilustre Municipio de Quito** – año 2022
- Reconocimiento como Guardián del Patrimonio Cultural de Quito. **Ilustre Municipio de Quito.** – año 2020

## Formación

Fundación Conservartecuador organiza jornadas de conferencias, cursos, seminarios y talleres relacionados a la gestión, conservación y difusión del patrimonio cultural, capacitando a los colegas profesionales generando conocimiento y crecimiento a través de un programa de formación y actualización gracias a los convenios y acuerdos que mantenemos con Universidades, Museos, Bibliotecas, Centros Culturales, revalorizando los Artes y Oficios de la escuela quiteña.

Adicional a ello a través de Fundación Príncipe Claus de Holanda también organizamos conferencias y jornadas dirigidas a profesionales de la restauración y arquitectos de toda Latinoamérica, sobre la práctica de la restauración de bienes culturales patrimoniales y la rehabilitación de edificios históricos, Primeros Auxilios al Patrimonio. Con esta iniciativa buscamos preservar oficios y técnicas tradicionales, uno de los aspectos clave para la adecuada conservación de nuestras edificaciones ancestrales.



### Restauración de patrimonio

La intervención en bienes únicos de nuestro patrimonio cultural requiere de una empresa y equipo cualificado, con conocimiento y experiencia para su adecuada conservación y restauración. Conservartecuator cuenta con la máxima categoría empresarial en restauración de Patrimonio Histórico Artístico.

La enorme riqueza patrimonial presente en Ecuador nos ha permitido atesorar una valiosa experiencia en intervenciones en inmuebles únicos, con metodología constructiva de la costa y la sierra ecuatoriana, son más de 40 proyectos de rescate de nuestro patrimonio cultural ejecutados.



### **Somos Afortunados**

Nos sentimos afortunados de que nuestra actividad se desarrolle en el campo de la salvaguarda, defensa y protección de nuestros bienes culturales, donde hemos acumulado una valiosa experiencia.

Publicamos periódicamente ediciones especiales para divulgar entre gestores de patrimonio y arquitectos temas relevantes y de interés; promovemos, coordinamos y participamos en jornadas y seminarios técnicos a través de los cuales divulgamos nuestro conocimiento; desarrollamos proyectos de investigación y nos comprometemos en iniciativas alrededor de nuestro patrimonio cultural en el ámbito académico, institucional y del asociacionismo.

